



禁止

AtTahrim

التَّحْرِيمُ

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 先知啊!
你为什么为了讨你的妻室们的欢喜而禁止安拉已为你定为合法的呢?安拉是多恕的、大慈的。

1. O Prophet, why do you make unlawful that which Allah has made lawful for you. Seeking to please your wives. And Allah is All Forgiving, All Merciful.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١﴾

2. 安拉已经使你们(穆斯林)可以合法解除(某些)誓约。安拉是你们的保护者。他是全知的和大智的。

2. Allah has ordained for you absolution from your oaths. And Allah is your protector, and He is the All Knowing, the All Wise.

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

3. 当先知秘密地向他的一位妻室透露一件事情(或一句话), 而她就把它泄漏(给另一个人)时, 安拉就使他知道它(这件事)。他(先知)就使她知道其中一部分, 而不是提其它的一部分。当他将它告诉她

3. And when the Prophet had confided to one of his wives a matter. Then, when she disclosed it (to other), and Allah informed it to him (of the disclosure). He made known (to the wife) part of it and overlooked part of it. So when he told her

وَإِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأَنِي

时，她说：“谁告诉你这件事的？”他说：“全知的，全晓的（主）告诉我的。”

about it (disclosure), she said: “Who informed you of this.” He said: “I was informed by the All Knower, the All Aware.”

اَلْعَلِيْمُ الْخَبِيْرُ ﴿٢﴾

4. 如果你们两个女人向他(主)忏悔的话，(你们有理由去做的)，因为你们的心倾向(如此)。倘若你们狼狈为奸反对他(先知)的话，安拉的确是他(先知)的保护者，吉布瑞尔和(每一个)正直的信仰者们，还有(其它的)天仙们都将是他的支援者。

4. If you both (wives) repent to Allah, for indeed your hearts have deviated. And if you supported each other against him, then indeed Allah, He is his Protector, and Gabriel, and the righteous believers, and the angels furthermore are (his) helpers.

اِنْ تَتُوْبَا۟ اِلَى اللّٰهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوْبُكُمَا ۗ وَاِنْ تَظْهَرَا عَلَيْهِ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَلِحُ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمَلٰٓئِكَةُۙ بَعْدَ ذٰلِكَ ظٰهِيْرٌ ﴿٣﴾

5. 如果他休了你们(全体)，安拉或会换给他比你们更好的妻室，她们(是)顺从的、有信仰的、虔诚的、忏悔的、斋戒的、再醮的(寡妇或离婚的妇女)和处女。

5. It may be if he divorces you, that his Lord will give him instead, wives better than you, submissive, believing, obedient, repentant, worshipping inclined to fasting, widows and virgins.

عَسٰى رَبُّهُۥٓ اِنْ طَلَّقَكُنَّ اَنْ يُبَدِّلَهٗٓ اَزْوَاجًا خَيْرًا مِّنْكَنَّ ۗ مُسٰمِتٍ مُّؤْمِنَةٍ قٰنِتَةٍ ۗ تَتَّبِعْتِ عٰبِدَاتٍ سَتِيْحَتٍ ۗ تَتَّبِعْتِ وَاَبْكَارًا ﴿٤﴾

6. 有信仰的人啊!使你们自己和你们的家属免于火(刑)吧，它的燃料是人和石头，在它的上面有铁面无私

6. O you who believe, save yourselves and your families from a Fire whose fuel shall be people and stones, over which shall be

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا قُوْا۟ اَنْفُسَكُمْ وَاٰهْلِيْكُمْ نَارًا وَقُوْدُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ

的天仙们，他们决不违背安拉命令他们的，只照他们被命令的去做。

angels, fierce, stern, they do not disobey Allah in what he commanded them and do what they are commanded.

عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاطٌ شِدَادٌ
لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ
وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

7. (他们会说：)“不信的人啊!你们今天无辞可托了!你们只被报以你们所做过的。”

7. O you who disbelieve, do not make excuses this day. You are only being recompensed for what you used to do.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا
تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ ۗ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ
مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

8. 有信仰的人啊!你们要向安拉诚恳地忏悔，你们的主也许会抹除你们的罪恶，和使你们进入下面有诸河流动的乐园。那一天安拉不会使先知和随他(先知)一同信仰的人受辱。他们的光将奔驰在他们的前面和右边。那时他们将说：“我们的主啊，求你为我们使我们的光亮完美，赐给我们恕饶!你确是全能于万物的。”

8. O you who believe, repent to Allah, a sincere repentance. It may be that your Lord will remove from you your evils deeds, and admit you into Gardens underneath which rivers will be flowing. On the Day when Allah will not humiliate the Prophet and those who have believed with him. Their light shall be running before them and on their right, they will say: “O our Lord, perfect for us our light and forgive us. Indeed, You have power over all things.”

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُبَوَّأُ
إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ
رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ
سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ
النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ
نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا
أَتَمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ لَنَا ۗ
إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾

9. 先知啊!

9. O Prophet, strive

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ

你要跟不信的人和伪信的人奋斗，并要对他们坚决不移。他们的住处是地狱，(那)的确是一个歹恶的归宿。

against the disbelievers and the hypocrites, and be stern against them. And their abode is Hell, and an evil destination it is.

وَالْمُنْفِقِينَ وَأَغْلَطَ عَلَيْهِمْ
وَمَا أُولَهُمْ جَهَنَّمُ وَيَبْسُ
الْمَصِيرُ ﴿١﴾

10. 安拉为不信的人举出一个例子，那就是努赫的妻和鲁特的妻，他们是属于我的两个正直的仆人的，而她们却不忠于她们的丈夫，所以在抗拒安拉上他们(努赫和鲁特)无助于她们，(她们)被告诉：“你们跟着(其它)进去的人，进入火(狱)中吧!”

10. Allah sets forth an example for those who disbelieve, the wife of Noah and the wife of Lot. They were under two servants among Our righteous servants, but they betrayed them (husbands), so they could not avail them anything against Allah. And it was said: “Enter the Fire along with those who enter.”

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ
كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحٍ وَامْرَأَتَ
لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ
مِنْ عِبَادِنَا صَالِحِينَ
فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا
مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ
ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّاخِلِينَ ﴿١٠﴾

11. 安拉也为信仰的人单一个例子，那时，他(法老)的妻说：“我的主啊!求你为我在天园中建造一个接近你的家，并使我摆脱法老和他的罪恶行为，并使我脱离那些犯罪的人吧!”

11. And Allah sets forth an example for those who believe, the wife of Pharaoh, when she said: “My Lord, build for me, in Your presence, a house in Paradise, and save me from Pharaoh and his deeds and save me from the wrongdoing folks.”

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ
قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ
بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي
مِنَ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي
مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾

12. 以及伊姆兰的女儿马尔嫣，她保持贞

12. And Mary, the daughter of Imran who had guarded her

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي

洁，所以我把我的灵
吹入她的(身体)中，她
信服众世界的主的话
和他的(一切)经典，
(她)是一位顺服的(仆
人)。

chastity. So We
breathed into her
(body) of Our Spirit,
and she testified to the
words of her Lord and
His scriptures, and she
was of the obedient.

أَحْصَنَتْ فَرَجَهَا فَنَفَخْنَا
فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ
بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِ وَكَانَتْ
مِنَ الْقَانِتِينَ ﴿١٢﴾

